

H. Banu Yilmaz  
Secretary General  
ICC Turkey Dumlupınar Bulvarı No: 252  
(Eskişehir Yolu 9.km) 06530/Ankara  
Turkey

14 de abril de 2020

## Documento 470 / TA.902

Estimados señores,

Gracias por su consulta sobre UCP 600. A continuación, encontrará la opinión de los Asesores Técnicos de la Comisión Bancaria de ICC.

CITA

Recientemente hemos encontrado una cláusula COVID-19 en un conocimiento de embarque. Más abajo se encuentra el texto. Debates y preguntas se han iniciado sobre la aceptabilidad de esta cláusula:

carried under a Paperless Bill of Lading shall be made to the Consignee after the Paperless Bill of Lading has been surrendered to the Carrier on the eBusiness platform and after payment of any outstanding Freight and charges.

ADDITIONAL

358. Following the exceptional measures adopted by various governments in relation with the outbreak of COVID-19 virus and the operational constraints resulting thereof, the Merchants are hereby notified that the carriage of cargo may be disrupted or delayed. Cargo may not be loaded on the intended vessel and may be on forwarded to the port of destination on any alternative vessel at Carrier's sole discretion. Furthermore in case of disruption of ports' operations, the cargo may be discharged in an alternative port without notice and - subject to availability - be on forwarded to the original intended port of destination. Carrier reserve its rights to accomplish the bill of lading in any alternative port. All additional costs, including but not limited to storage, demurrage, plugging, monitoring at the alternative discharge port or extra on forwarding costs, shall be on Merchant's account and payable before delivery and the carrier shall have no liability whatsoever for any loss or damage resulting thereof

Asumiendo que el conocimiento de embarque requiere: juego completo de conocimiento de embarque emitido a la orden del banco emisor marcado "flete pagado" y notificar al ordenante. En el crédito no se incluyen condiciones adicionales para el conocimiento de embarque y se ha presentado un conocimiento de embarque de acuerdo con esta los términos del crédito.

Solicitamos su opinión oficial sobre los siguientes temas:

1. Si la cláusula COVID-19 se incorpora a los términos y condiciones de transporte en el reverso del conocimiento de embarque, ¿puede observarse como una discrepancia?
2. Si la cláusula COVID-19 se agrega a los términos y condiciones de transporte en el reverso del conocimiento de embarque en un formato diferente (por ejemplo, se agrega a mano, con sello u otra fuente diferente), ¿se puede observar como una discrepancia?
3. Si la cláusula COVID-19 tiene un texto pre-impreso en el anverso del conocimiento de embarque y está en el mismo formato del otro texto, ¿puede observarse como una discrepancia?
4. Si la cláusula COVID-19 tiene un texto pre-impreso en el anverso del conocimiento de embarque, pero no en el mismo formato, es decir, se ha agregado posteriormente, ¿puede observarse como una discrepancia?

5. ¿El uso de las frases "puede ser" o "será" en la redacción hace la diferencia?

6. Si se presenta un conocimiento de embarque sin la redacción de COVID-19 pero muestra un puerto de carga o descarga diferente, debido a COVID-19, ¿es esto una discrepancia o no?

El solicitante confirma que no hay un litigio pendiente o planificado con respecto a este tema.

Fin de la cita

ANÁLISIS La cláusula COVID-19 a la que se hace referencia en este documento es un término y condición de transporte.

El artículo 20 (a) (v) de la UCP 600 indica que " El contenido de dichos términos y condiciones de transporte no será examinado."

Ha habido numerosas Opiniones publicadas por la ICC, incluida la R760 (TA678rev), que han reafirmado que "el artículo 20 (a) (v) establece que los bancos no examinarán el contenido de los términos y condiciones de transporte, y esto incluirá un examen de esos términos y condiciones (para determinar el nombre del transportista (para esta opinión)) ".

Para las preguntas 1 a 4, la respuesta es la misma. Un banco no debe examinar los términos y condiciones de transporte (que, como se indicó anteriormente, incluye la cláusula COVID-19), ya sea que aparezcan en el anverso o en el reverso del conocimiento de embarque.

Para la pregunta 5, debido a que un banco no es responsable de examinar los términos y condiciones de transporte, ni "puede ser" ni "será" haría una diferencia para determinar si el conocimiento de embarque cumple o no.

Determinar cómo actuaría un transportista, por ejemplo, si se da cuenta de que el puerto de descarga puede ser inseguro o estar cerrado a la llegada del buque está fuera del alcance de UCP 600.

Para la pregunta 6, los siguientes artículos de UCP 600 son relevantes:

UCP 600 artículo 14 (a) "El banco designado que actúe conforme a su designación, el banco confirmador, si lo hubiere, y el banco emisor deben examinar cualquier presentación para determinar, basándose únicamente en los documentos, si en apariencia dichos documentos constituyen o no una presentación conforme."

UCP 600 artículo 14 (d) "Los datos en un documento, cuando sean examinados en el contexto del crédito, del propio documento y de la práctica bancaria internacional estándar, no es necesario que sean idénticos, pero no deben ser contradictorios, a los datos en ese documento, en cualquier otro documento requerido o en el crédito."

UCP 600 artículo 20 (a) (iii) " indicar el embarque desde el puerto de carga hasta el puerto de descarga estipulados en el crédito."

El conocimiento de embarque presentado debe indicar el embarque desde el puerto de carga hasta el puerto de descarga indicado en el crédito. Un conocimiento de embarque presentado que indique un puerto de carga o puerto de descarga diferente al puerto (s) indicado en el crédito, se considerará discrepante por ese motivo.

## CONCLUSIÓN

Preguntas 1 - 5 no pueden considerarse como discrepancias.

Pregunta 6, si el conocimiento de embarque no indica el embarque desde el puerto de carga al puerto de descarga indicado en el crédito, esto sería una discrepancia válida.

H. Banu Yilmaz

Secretary General

ICC Turkey Dumlupınar Bulvarı No: 252

(Eskişehir Yolu 9.km) 06530/Ankara  
Turkey

14 April 2020

Document 470/TA.902

Dear Sirs,

Thank you for your query regarding UCP 600. Please find below the opinion of the ICC Banking Commission Technical Advisers.

QUOTE We have recently come across a COVID-19 clause on a bill of lading. Below is the text. Discussions and questions have now started about the acceptability of this clause.

Assume that the bill of lading requirement is: Bill of lading in full set issued to the order of issuing bank marked "freight prepaid" and notify the applicant. No additional bill of lading conditions are included in the credit and a bill of lading has been presented according to this condition. We kindly seek your official opinion for the following issues:

1. If the COVID-19 clause is incorporated into the terms and conditions of carriage on the reverse of the bill of lading, can it be observed as a discrepancy? 2. If the COVID-19 clause is added to the terms and conditions of carriage on the reverse of the bill of lading in a different format (e.g., it is added by hand, by stamp or different font), can it be observed as a discrepancy? 3. If the COVID-19 clause is in pre-printed wording on the face of the bill of lading and in the same format as the other text, can it be observed as a discrepancy? 4. If the COVID-19 clause is in pre-printed wording on the face of the bill of lading, but not in the same format, i.e., it has been added subsequently, can it be observed as a discrepancy? 5. Does the use of "may be" or "will be" in the wording make a difference? 6. If a bill of lading is presented without the COVID-19 wording but shows a different port of loading or discharge, because of COVID-19, is this a discrepancy or not?

The enquirer confirms that there is no pending or planned litigation with regard to this issue.

UNQUOTE

ANALYSIS The COVID-19 clause referred to herein is a term and condition of carriage.

UCP 600 sub-article 20 (a) (v) indicates "Contents of terms and conditions of carriage will not be examined".

There have been numerous Opinions published by the ICC including R760 (TA678rev) which have reaffirmed that "Sub-article 20 (a) (v) states that banks will not examine the contents of the terms and conditions of carriage, and this will include an examination of those terms and conditions (to determine the name of the carrier (for this opinion))".

For questions 1 through 4, the response is the same. A bank is not to examine the terms and conditions of carriage (which, as stated above, includes the COVID-19 clause), whether they appear on the face or the reverse of the bill of lading.

For question 5, because a bank is not responsible for examining the terms and conditions of carriage, neither “may be” nor “will be” would make a difference in determining if the bill of lading is compliant or not.

How a carrier would act e.g., if it becomes aware that the port of discharge may be unsafe or closed upon the arrival of the vessel is outside the scope of UCP 600. For question 6, the following UCP 600 sub-articles are relevant: UCP 600 sub-article 14 (a) “A nominated bank acting on its nomination, a confirming bank, if any, and the issuing bank must examine a presentation to determine, on the basis of the documents alone, whether or not the documents appear on their face to constitute a complying presentation”.

UCP 600 sub-article 14 (d) “Data in a document, when read in context with the credit, the document itself and international standard banking practice, need not be identical to, but must not conflict with, data in that document, any other stipulated document or the credit”.

UCP 600 sub-article 20 (a) (iii) “indicate shipment from the port of loading to the port of discharge stated in the credit.”

The presented bill of lading must indicate shipment from the port of loading to the port of discharge stated in the credit. A presented bill of lading indicating a different port of loading or port of discharge than the port(s) stated in the credit, would be deemed discrepant for that reason.

## CONCLUSION

Questions 1 – 5 no discrepancy. Question 6, if the bill of lading does not indicate shipment from the port of loading to the port of discharge stated in the credit, this would be a valid discrepancy.

